



LANAFORM® S.A.
Rue de la Légende, 55 - 4141 LOUVEIGNE - Belgium
T: +32 4 360 92 91 - F: +32 4 360 97 23
info@laniform.com - www.laniform.com

EN

Thank you for buying the Apy soft toy from LANAFORM®. Combining light, music and sound, Apy starts a playful dialogue with your child. Thanks to its pleasing colours and textures, your child will be stimulated a bit more each day...

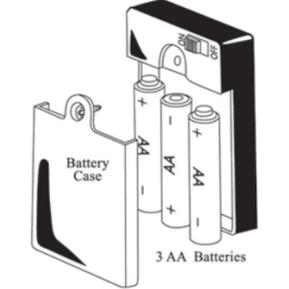
What's more, Apy's melodies comfort your child while falling asleep and inspire sweet dreams.

PLEASE READ ALL THE INSTRUCTIONS PRIOR TO USING YOUR SOFT TOY, IN PARTICULAR THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS:

For your child's safety: **CAUTION!**

- Prior to use, remove all plastic packaging and other parts which are not part of the toy (such as the adhesive tape, plastic sheeting, labels, cords, fastenings, etc.) and put them out of reach of children.
- Regularly check the product for wear and tear and possible damage. If any part is found to be damaged, remove the toy from the child and return it to the supplier or after-sales department.
- Close monitoring is required when the soft toy is used by or in the presence of children or people with special needs. It is recommended that the toy is used in the presence of an adult.
- Do not handle roughly and do not drop it.
- Do not wash the complete product in water and do not immerse it; see cleaning information in this manual.
- Do not use the device near damp areas, such as the bath, sink, etc.
- Do not leave the soft toy in the sun for long periods of time.
- Do not completely dismantle the soft toy. Do not take it apart, repair it or change it in any way.
- Do not switch the soft toy on after it has broken or been damaged in any way. Should this occur, return it to the supplier or after-sales department for repair.
- Only use the soft toy in the manner described in this manual.

INSTRUCTIONS FOR USE
Inserting/replacing batteries



1. Unscrew the lid.
2. Insert three 1.5V alkaline AA batteries (not provided) each facing the right direction.
3. Screw the lid back on.
4. If the soft toy is not going to be used for a long period of time, remove the three batteries before storing it away.

Notes:

- Non-rechargeable batteries must not be recharged.
- Avoid using different types of batteries and/or a combination of used and new batteries.
- Remove used batteries from the toy.
- Do not short-circuit the supply terminals.
- Rechargeable batteries must be removed from the toy before charging.
- Rechargeable batteries must be charged in the presence of an adult.

Directions for use
It is possible to activate and deactivate the soft toy's "music" function. To do this, press the ON/OFF button inside the soft toy.

1. When the "music" function is activated:

- Press the push button located on the front of the soft toy. A white light lights up and the melodies start. This mode stops automatically after around 6 minutes (the 2 melodies repeat 3 times).
- Press the same push button a second time. A set of 4 changing colours and the melodies start. This mode stops automatically after around 6 minutes (the 2 melodies repeat 3 times).

- Press the push button a third time to switch it off.
- 2. When the "music" function is deactivated:**
- Press the push button once. A white light lights up and switches off automatically after around 6 minutes.
- Press the push button a second time. A set of 4 changing colours start up. These lights switch off automatically after around 6 minutes.
- Press the push button a third time to switch off all the lights.

- Press the push button a third time to switch it off.

2. When the "music" function is deactivated:

- Press the push button once. A white light lights up and switches off automatically after around 6 minutes.
- Press the push button a second time. A set of 4 changing colours start up. These lights switch off automatically after around 6 minutes.
- Press the push button a third time to switch off all the lights.

MAINTENANCE AND STORAGE

Cleaning:
Clean the soft toy carefully using a slightly damp cloth. Do not wash the complete product in water and do not immerse it. Water may seep in and damage it. Do not use powerful detergents or solvents to clean it.

Drying:
Allow to dry flat. Do not expose it to sunlight or leave it near a heat source. Composition: 100% polyester

APPLICABLE STANDARDS
This product complies with the provisions of directives 2009/48/EC, 2005/84/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC. The following standards apply to the design and/or manufacturing of the products: EN62115, EN71-1, EN71-2, EN71-3, EN55014-1, EN55014-2.

FR

Nous vous remercions d'avoir acheté la peluche Apy de LANAFORM®.

En combinant lumières, musiques et sons, Apy crée un vrai dialogue ludique avec votre enfant. Grâce à ses couleurs et textures agréables, l'enfant s'éveille tous les jours un peu plus... Par ailleurs, grâce aux mélodies, Apy rassure l'enfant au moment du coucher et l'accompagne dans ses doux rêves.

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE PELUCHE, EN PARTICULIER CES QUELQUES CONSIGNES DE SECURITE FONDAMENTALES: Pour la sécurité de votre enfant:

ATTENTION!

- Avant l'utilisation, ôtez et éliminez tous les sachets en plastique éventuels et autres éléments qui ne font pas partie du jouet (tels que rubans adhésifs, feuilles de plastique, étiquettes, cordons, éléments de fixation, etc.) et tenez les hors de la portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'état d'usure du produit et la présence éventuelle d'éléments détériorés. En présence de parties endommagées, retirez le jouet de l'enfant et rapportez-le auprès du fournisseur ou de son service après-vente.
- Une surveillance attentive est nécessaire lorsque la peluche est utilisée par ou en présence d'enfants ou de personnes moins valides. La présence d'un adulte est recommandée pour l'utilisation du jouet.
- Abstenez-vous de toute manipulation brutale et évitez de le faire tomber.

- Ne lavez pas l'unité complète à l'eau et ne l'immergez pas, reportez-vous aux consignes de nettoyage du présent manuel.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de zones humides, comme la baignoire, l'évier, etc.

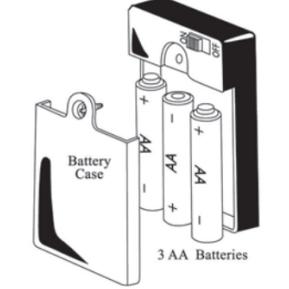
- Ne laissez pas la peluche au soleil durant une longue période.

- Ne démontez pas la peluche dans son intégralité. Abstenez-vous de la démonter, de la réparer ou de la transformer.

- Ne faites jamais fonctionner la peluche après une panne ou un dommage quelconque. Dans ces cas, rapportez-la auprès du fournisseur ou de son service après-vente pour réparation.

- Utilisez exclusivement la peluche suivant l'usage qui lui est destiné et qui est décrit dans ce manuel.

CONSIGNES D'UTILISATION
Insérer/remplacer les piles



1. Dévissez le couvercle.
2. Placerez trois piles alcalines AA de 1,5 V (non fournies) en respectant les sens des piles.
3. Remplacez le couvercle en le vissant.
4. En cas d'inutilisation prolongée de la peluche, veuillez enlever les trois piles avant de ranger le produit.

Notes:

- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- L'utilisation de piles de types différents et/ou de piles usagées combinées à de nouvelles est à éviter.
- Enlever les piles usagées du jouet.
- Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation.
- Les piles rechargeables doivent être enlevées du jouet avant d'être inculpées.
- Les piles rechargeables doivent être impérativement chargées en présence d'un adulte.

Mode d'emploi
Il vous est possible d'activer ou de désactiver la fonction « musique » de la peluche. Pour ce faire, actionnez le bouton ON/OFF à l'intérieur de la peluche.

1. Lorsque la fonction « musique » est activée:

- Appuyez une fois sur le bouton poussoir situé sur le devant de la peluche. Une lumière blanche apparaît et les mélodies fonctionnent. Ce mode s'arrête automatiquement après 6 minutes environ (les 2 mélodies se répétant à 3 reprises).
- Appuyez une deuxième fois sur ce même bouton poussoir. Un jeu de 4 couleurs changeantes et les mélodies s'enclenchent. Ce mode s'arrête automatiquement après 6 minutes environ (les 2 mélodies se répétant à 3 reprises).
- Appuyez une troisième fois sur le bouton poussoir et l'ensemble s'éteint.

2. Lorsque la fonction « musique » est désactivée:

- Appuyez une fois sur le bouton poussoir. Une lumière blanche apparaît et s'éteint automatiquement après 6 minutes environ.
- Appuyez une deuxième fois sur le bouton poussoir. Un jeu de 4 couleurs changeantes se met en fonction. Ces lumières s'éteignent automatiquement après 6 minutes environ.
- Appuyez une troisième fois sur le bouton poussoir et toutes les lumières s'éteignent.

ENTRETIEN ET RANGEMENT
Nettoyage:

Nettoyez soigneusement la peluche en utilisant un tissu légèrement humide.

- Ne lavez pas l'unité complète à l'eau et ne l'immergez pas.

L'infiltration d'eau pourrait le détériorer.

N'utilisez pas de détergents puissants ou de solvants pour la nettoyer.

Séchage:
Laissez-la sécher à plat.

Ne l'exposez pas au soleil et ne la laissez près d'une source de chaleur.

Composition: 100% polyester

NORMES APPLICABLES
Ce produit est conforme aux dispositions de la directive 2009/48/EC, 2005/84/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC.

Les normes suivantes s'appliquent à la conception et/ou à la fabrication des produits:

EN62115, EN71-1, EN71-2, EN71-3, EN55014-1, EN55014-2.

DU

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw Apy soft toy van LANAFORM®.

Met een combinatie van licht, muziek en geluid voert de Apy een speelse dialoog met uw kind. Dankzij de aangename kleuren en texturen wordt uw kind elke dag een beetje meer gestimuleerd...

Bovendien stellen de melodieën van de Apy uw kind gerust bij het slapen gaan en zorgen ze voor zachte dromen.

LEES ALLE VOORSCHRIFTEN VOORDAT U DE SOFT TOY GEBRUIKT, IN HET BIJZONDER DEZE ESSENTIËLE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:

Voor de veiligheid van uw kind:

VOORZICHTIG!

- Verwijder vóór gebruik de gehele plastic verpakking en andere onderdelen die geen deel uitmaken van het speelgoed (zoals plakband, plastic omhulsels, labels, touwtjes en bevestigingsonderdelen) en berg deze op buiten bereik van uw kinderen.

- Controleer het product regelmatig op slijtage en mogelijke beschadiging. Als een onderdeel beschadigd is, neem dan het speelgoed van uw kind terug en breng het naar de leverancier of de klantenservice afdeling.

- Nauw toezicht is vereist wanneer de soft toy gebruikt wordt door of in aanwezigheid van kinderen of mensen met een functiebeperking. Aanbevolen wordt om het speelgoed te gebruiken in aanwezigheid van een volwassene.

- Ga er voorzichtig mee om en laat het niet vallen.

- Was het product niet met water en dompel het niet onder water: zie de reinigingsinformatie in deze handleiding.

- Gebruik het toestel niet op vochtige plekken, zoals bad of gootsteen.

- Laet de soft toy niet voor langere tijd in de zon.

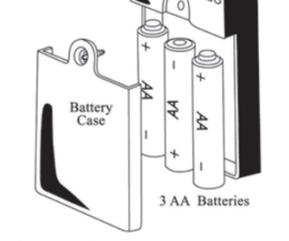
- Haal de soft toy niet uit elkaar. Maak geen onderdelen los en repareer en vervang ze in geen geval.

- Zet de soft toy niet aan als deze gebroeken of egsinz beschadiging is. Breng deze in dit geval terug naar de leverancier of de klantenservice afdeling voor reparatie.

- Gebruik de soft toy uitsluitend zoals beschreven in deze handleiding.

GBRUIKSVOORSCHRIFTEN

Batterijen plaatsen/vervangen



1. Schroef het klepje los.
2. Plaats drie alkaline AA batterijen van 1,5 V (niet meegeleverd) in de goede richting.
3. Schroef het klepje weer vast.
4. Als de soft toy voor langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de drie batterijen vóór het opbergen.

Opmerkingen:

- Niet-oplaadbare batterijen kunnen niet worden opgeladen.
- Gebruik geen verschillende soorten batterijen en/of een combinatie van gebruikte en nieuwe batterijen.
- Haal de gebruikte batterijen uit het speelgoed.
- Schakel de aansluitklemmen niet uit.
- Oplaadbare batterijen moeten vóór het opladen uit het speelgoed worden gehaald.
- Oplaadbare batterijen moeten in aanwezigheid van een volwassene worden opgeladen.

Aanwijzingen voor gebruik
Het is mogelijk om de «muziekfunctie» van de soft toy aan en uit te zetten.

Druk hiervoor op de ON/OFF knop aan de binnenkant van de soft toy. (+-schema)

1. Wanneer de «muziekfunctie» aan staat:

- Druk op de drukkноп aan de voorkant van de soft toy. Er gaat een wit licht aan en de melodieën worden afgespeeld. Deze modus stopt automatisch na ongeveer 6 minuten (de 2 melodieën worden 3 keer herhaald). (+-schema)
- Druk voor de tweede keer op dezelfde drukkноп. Een set van 4 veranderende kleuren verschijnt en de melodieën worden afgespeeld. Deze modus stopt automatisch na ongeveer 6 minuten (de 2 melodieën worden 3 keer herhaald). - Druk voor de derde keer op de drukkноп om de functie uit te schakelen.

2. Wanneer de «muziekfunctie» uit staat:

- Druk een keer op de drukkноп. Er gaat een wit licht aan dat automatisch uitgaat na ongeveer 6 minuten.
- Druk voor de tweede keer op de drukkноп. Een set van 4 veranderende kleuren verschijnt. De lichten gaan automatisch uit na ongeveer 6 minuten.
- Druk voor de derde keer op de drukkноп om alle lichten uit te schakelen.

ONDERHOUDEN EN BEWAREN

Reinigen:
Reinig de soft toy voorzichtig met een licht vochtig doekje.

Was het product niet met water en dompel het niet onder water. Het water kan erin sijpelen en beschadiging veroorzaken. Gebruik geen agressieve reinigings- en oplosmiddelen voor de reiniging.

Drogen:
Plat laten drogen.

Stel het toestel niet bloot aan zonlicht en zet het niet bij een hittebron.

Samenstelling: 100% polyester

TOEPASSELIJKE NORMEN
Dit product voldoet aan de bepalingen van de richtlijnen 2009/48/EG, 2005/84/EG, 2004/108/EG, 2002/95/EC.

De volgende normen zijn van toepassing op het ontwerp en/of de fabricage van de producten: EN62115, EN71-1, EN71-2, EN71-3, EN55014-1, EN55014-2.

SP

Gracias por comprar el juguete de peluche Apy de LANAFORM®.

Con su combinación de luz, música y sonido, Apy establece un diálogo de juego con el bebé. Gracias a sus agradables colores y texturas, su bebé recibirá un poco más de estimulación cada día...

Además, las melodías de Apy reforzarán a su bebé cuando se duerma, e inspirarán unos dulces sueños.

LEA TOTALMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL JUGUETE DE PELUCHE. PARTICULARMENTE ESTAS INSTRUCCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD: Por seguridad de su bebé:

¡PRECAUCIÓN!

- Antes del uso, retire todos los embalajes y elementos de plástico que no forman parte del juguete (como cinta adhesiva, envoltorios de plástico, etiquetas, cordones, sujeciones, etc.) y póngalos fuera del alcance del bebé.

- Compruebe con regularidad la existencia de desgastes, roturas o daños en el producto. Si encuentra algún daño en el producto, póngalo fuera del alcance del bebé y hágalo llegar a la tienda o a nuestro servicio de postventa.

- Es necesario supervisar con atención el uso del juguete de peluche por parte de niños o personas con necesidades especiales. Se recomienda su uso en presencia de un adulto.

- No trate el producto con brusquedad ni lo tire al suelo.

- No lave el producto entero con agua ni lo sumerja en líquidos; consulte la información de limpieza en este manual.

- No utilice el dispositivo cerca de zonas húmedas, como bañeras, fregaderos, etc.

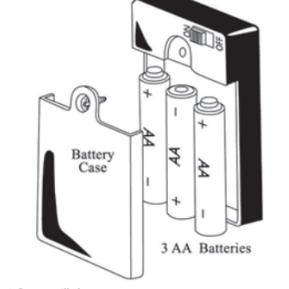
- No exponga el juguete de peluche al sol durante tiempos prolongados.

- No desmonte por completo el juguete de peluche. No separe las piezas, ni las repare o modifique en modo alguno.

- No conecte el juguete de peluche si este se ha roto o ha sufrido algún tipo de daño. En dicho caso, hágalo llegar a la tienda o a nuestro servicio postventa para su reparación.

- Utilice el peluche únicamente del modo descrito en este manual.

INSTRUCCIONES DE USO
Introducción/sustitución de las pilas



1. Desatornille la tapa.
2. Introduzca tres pilas alcalinas tipo AA de 1,5 V (no incluidas), orientando cada una de ellas en la dirección correcta.
3. Vuelva a atornillar la tapa.
4. Si no se va a utilizar el juguete de peluche durante mucho tiempo, retire las tres pilas antes de guardarlo.

Notas:

- Las pilas no recargables no deben intentarse cargar.
- No utilice distintos tipos de pila, ni use pilas nuevas junto con otras gastadas.
- Extraiga las pilas del juguete una vez se hayan agotado.
- No provoque cortocircuitos entre los bornes de las pilas.
- Las pilas recargables deben extraerse del juguete antes de cargarlas.
- La recarga de las pilas debe realizarse con la supervisión de un adulto.

Instrucciones de uso
Es posible activar o desactivar la función «música» del juguete de peluche. Para ello, pulse el botón ON/OFF que hay en el interior del peluche.

1. Con la función «música» activada:

- Presione el pulsador situado en la parte frontal del juguete de peluche. Se encenderá una luz blanca y empezarán a sonar las melodías. Este modo se detiene automáticamente al cabo de unos 6 minutos (las 2 melodías se repiten 3 veces).
- Pulse el mismo botón una segunda vez. Se encenderá un grupo de 4 luces cambiantes y empezarán a sonar las melodías. Este modo se detiene automáticamente al cabo de unos 6 minutos (las 2 melodías se repiten 3 veces).
- Pulse el botón una tercera vez para desconectarlo.

2. Bei ausgeschalteter Musikfunktion:

- Drücken Sie den Drückknopf ein Mal. Ein weißes Licht leuchtet auf und schaltet sich nach ca. 6 Minuten automatisch ab.
- Drücken Sie den Drückknopf ein zweites Mal. Vier verschiedenfarbige Lichter leuchten im Wechsel auf und schaltet sich nach ca. 6 Minuten automatisch ab.
- Drücken Sie den Drückknopf ein drittes Mal. Vier verschiedenfarbige Lichter leuchten im Wechsel auf. Sie schalten sich nach ca. 6 Minuten automatisch ab.
- Zum Ausschalten drücken Sie den Drückknopf ein drittes Mal.

3. Bei ausgeschalteter Musikfunktion:

- Drücken Sie den Drückknopf ein Mal. Ein weißes Licht leuchtet auf und schaltet sich nach ca. 6 Minuten automatisch ab.
- Drücken Sie den Drückknopf ein zweites Mal. Vier verschiedenfarbige Lichter leuchten im Wechsel auf. Sie schalten sich nach ca. 6 Minuten automatisch ab.
- Zum Ausschalten drücken Sie den Drückknopf ein drittes Mal.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

Reinigung:
Reinigen Sie das Schlafkuscheltier vorsichtig mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

Nicht unter fließendem Wasser reinigen und nicht in Flüssigkeiten tauchen. Das Kuscheltier kann sich sonst vollsaugen und kaputtgehen. Verwenden Sie keine starken Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Trocknen:
Liegend trocknen.

Nicht in die pralle Sonne oder in die Nähe von Wärmequellen legen.

Material: 100 % Polyester

GELTENDE NORMEN

Dieses Schlafkuscheltier erfüllt die Vorschriften der Richtlinien 2009/48/EG, 2005/84/EG, 2004/108/EG und 2002/95/EG.

Design und/oder Fertigung des Schlafkuscheltiers unterliegen den Normen EN 62115, EN 71-1, EN 71-2, EN 71-3, EN 55014-1 und EN 55014-2.

IT

Grazie per aver acquistato il giocattolo Apy di LANAFORM®. Grazie a luce, musica e suoni Apy inizia un divertente dialogo con il tuo bambino. Con i suoi colori e tessuti piacevoli, il bambino sarà stimolato ogni giorno in maniera diversa...

Inoltre, le melodie di Apy cullano il bambino mentre si addormenta per fargli fare sogni d'oro.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL GIOCATTOLO, IN PARTICOLARE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA FONDAMENTALI:

Per la sicurezza del tuo bambino:

CAUTION!

- Prima di utilizzare il gioco, rimuovere tutti gli imballaggi in plastica e le parti che non fanno parte del giocattolo (nastro adesivo, rivestimento in plastica, etichette, cordini, anghie, ecc.) e tenerle fuori dalla portata dei bambini.
- Controllare regolarmente che il prodotto non sia usurato o danneggiato. Se si notano danni, togliere il giocattolo al bambino e riportarlo al fornitore o all'ufficio post-vendita.
- È necessario un attento controllo quando si utilizza

ACHTUNG!

- Vor Verwendung des Schlafkuscheltiers die komplette Plastikverpackung und alle sonstigen Teile, die nicht zum

Kuscheltier gehören, wie z. B. Klebebande, Plastikfolien, Etiketten, Schnüre, Gummibänder usw. entfernen und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

- Kuscheltier regelmäßig auf Abnutzung und mögliche Schäden prüfen. Sollte es beschädigt sein, lassen Sie Ihr Kind bitte nicht weiter damit spielen und bringen Sie das Kuscheltier zur Reparatur zu Ihrem Händler oder dem LANAFORM Kundendienst.

- Bei Verwendung des Schlafkuscheltiers durch oder in Anwesenheit von Kindern oder Personen mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen sollte zur Sicherheit eine Aufsichtsperson zugegen sein. Es empfiehlt sich stets, das Kuscheltier nur in Anwesenheit von Erwachsenen zu verwenden.

- Kuscheltier sorgsam und nicht grob behandeln und nicht fallen lassen.

- Kuscheltier nicht unter fließendem Wasser reinigen und nicht in Flüssigkeiten tauchen. Bitte beachten Sie die Reinigungshinweise weiter hinten.

- Kuscheltier nicht in der Nähe von Feucht- oder Nassbereichen wie im Bad, am Waschbecken usw. verwenden oder aufbewahren.

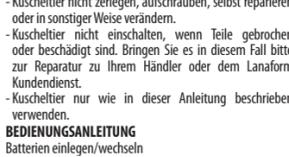
- Kuscheltier nicht längere Zeit in der prallen Sonne liegen lassen.

- Kuscheltier nicht zerlegen, aufschrauben, selbst reparieren oder in sonstiger Weise verändern.

- Kuscheltier nicht einschalten, wenn Teile gebrochen oder beschädigt sind. Bringen Sie es in diesem Fall bitte zur Reparatur zu Ihrem Händler oder dem LANAFORM Kundendienst.

- Kuscheltier nur wie in dieser Anleitung beschrieben verwenden.

BEDIENUNGSANLEITUNG
Batterien einlegen/wechseln



1. Schrauben Sie den Batteriefachdeckel auf.
2. Legen Sie drei 1,5 V AA-Alkalibatterien (nicht beliegend) in der gezeigten Richtung ein.
3. Schrauben Sie den Batteriefachdeckel wieder zu.
4. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Kuscheltier längere Zeit nicht genutzt und eingelagert wird.

Hinweise:

- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen werden.

- Keine unterschiedlichen Batterietypen und keine Mischung aus neuen und alten Batterien einlegen.

- Leere Batterien aus dem Kuscheltier herausnehmen.

- Batteriekontakte nicht kurzschließen.

- Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen aus dem Kuscheltier herausnehmen.

- Wiederaufladbare Batterien nur unter Aufsicht eines Erwachsenen aufladen.

Hinweise zum Gebrauch
Die Musikfunktion des Schlafkuscheltiers kann über die ON/OFF-Taste im Inneren des Kuscheltiers aus- und wieder eingeschaltet werden.

1. Bei eingeschalteter Musikfunktion:

